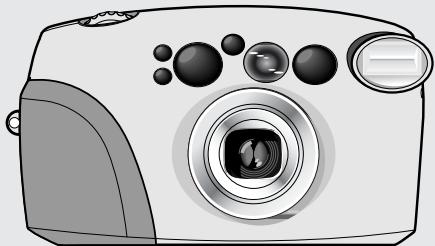


SAMSUNG

PRONTA 1200



ENGLISH/ESPAÑOL

NOTE/NOTAS

- En**
- This camera will not function without a battery.
 - Use one 3V lithium battery(CR-2).
 - The lens cap automatically opens when the Power button is turned on.
 - Do not open the lens cap with your fingers.

The shutter does not operate in the following circumstances:

- When the camera has no battery or when the battery is almost drained.
- When the Power is turned off.(When the lens cap is closed.)
- When the zoom button is operating or when the film is winding or rewinding.
(Rewinding will stop when the power button is pressed during rewinding.)
- When the film remains in the camera after rewinding.
- When the flash is being charged.

※ This camera is controlled electronically by a built-in microcomputer. Although unlikely, it may fail to operate under certain circumstances in which there is a strong electromagnetic field (near a TV, microwave etc.). If this occurs, please remove the lithium battery and replace after 2~3 minutes.

Es

- Esta cámara no funciona sin pila.
- Utilice una pila de litio de 3 V. (CR-2)
- La tapa del objetivo se abrirá automáticamente cuando se conecte la cámara.
- No abra la tapa del objetivo con los dedos.

El disparador no se accionará en las siguientes circunstancias:

- Cuando la cámara no tenga pila o cuando esté casi agotada.
- Cuando la cámara esté desconectada (cuando esté cerrada la tapa del objetivo).
- Cuando el botón del zoom esté en funcionamiento o cuando la película esté avanzando o rebobinándose.
(El rebobinado se detendrá si se presiona el botón Power durante el mismo)
- Cuando la película permanezca en la cámara después de haber sido rebobinada.
- Cuando se esté cargando el flash.

※ Esta cámara está controlada electrónicamente por un microordenador incorporado. Aunque es improbable, puede dejar de funcionar en determinadas circunstancias en las que exista un intenso campo electromagnético (cerca de un televisor, un microondas, etc.). Si esto ocurriera, por favor extraiga la pila de litio y vuélvala a colocar transcurridos 2~3 minutos.

CONTENTS/INDICE

En Thank you for purchasing a SAMSUNG camera. Please read this manual before using your camera.

TABLE OF CONTENTS

PREPARATION

. Part names	6
. LCD panel	9
. Viewfinder and Indicators	11
. Attaching the strap	12
. Loading the battery	13
. Checking the battery	15
. Loading the film	16
. Using the camera.....	18
. Holding the camera	20
. Taking pictures	21
. Though it is dark, you can check the LCD panel	23
. Adjusting the diopter	24
. Buzzer operation	25

TAKING PHOTO

. Rewinding the film	27
. Date and caption (Q.D. model only)	29
. Using the flash mode	32
. Using the shooting mode	33

. Auto red-eye reduction	34
. Auto flash	35
. Fill-in flash	37
. Fill-in flash and back-light control	38
. Fill-in flash and red-eye reduction	39
. Flash off	40
. Self-timer	41
. Remote control shooting	42
. Replacing the battery of the remote control	43
. Snap shooting	44
. Portrait zoom	45
. Landscape shooting	46
. Bulb shooting (B Shutter)	47
. Using the focus lock	48

IMPORTANT NOTES

. Care and storage	50
. Trouble shooting	52

SPECIFICATIONS

. Checking the camera	57
-----------------------------	----

Es Gracias por comprar una cámara SAMSUNG.

Por favor, lea este manual de instrucciones antes de utilizar su cámara.

ÍNDICE

PREPARATIVOS

- Nomenclatura..... 6
- Panel informativo LCD.....9
- Visor e indicadores11
- Colocación de la correa.....12
- Colocación de la pila.....13
- Comprobación de la pila.....15
- Colocación de la película16
- Cómo utilizar la cámara.....18
- Cómo sujetar la cámara20
- Cómo fotografiar21
- Aunque esté oscuro, siempre podrá visualizar el panel LCD.....23
- Ajuste dióptrico.....24
- Funcionamiento del avisador (buzzer)26

CÓMO TOMAR FOTOGRAFÍAS

- Cómo rebobinar la película27
- Fecha y título (sólo modelo Q.D.)..... 29
- Utilización de los modos del flash.....32
- Utilización del modo de exposición.....33

- Reducción de ojos rojos automática.....34
- Flash automático36
- Flash de relleno37
- Flash de relleno y control del contraluz38
- Flash de relleno y reducción de ojos rojos39
- Flash desconectado40
- Autodisparador.....41
- Exposición con mando a distancia42
- Cómo cambiar la pila del mando a distancia43
- Instantáneas.....44
- Modo zoom para retratos45
- Modo paisajes.....46
- Posición B (exposición larga).....47
- Utilización del bloqueo del enfoque48

NOTAS IMPORTANTES

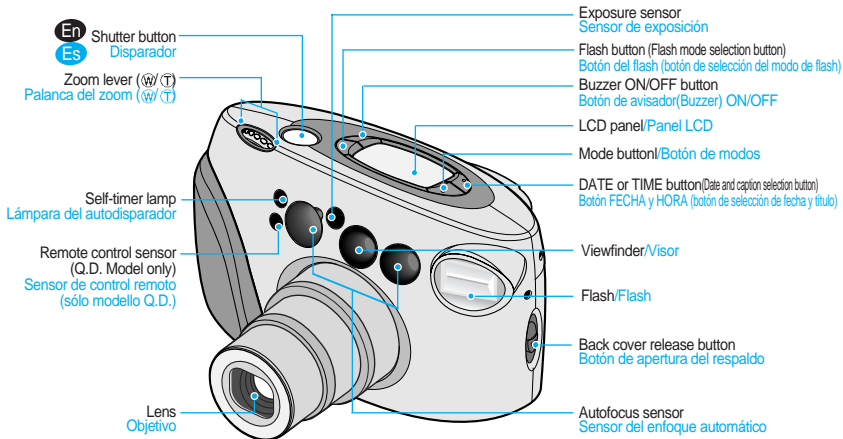
- Cuidados y almacenamiento50
- Problemas y soluciones52

ESPECIFICACIONES

- Control del equipo fotográfico58

PART NAMES / NOMENCLATURA

· Front / Top · De frente/Parte superior



· Rear / Bottom · Parte posterior/inferior

En
Es

Flash indicator (Red LED)
Indicador del flash (diodo rojo)

Autofocus indicator (Green LED)
Indicador del autofocus (diodo verde)

Power button
Botón de conexión
/desconexión

Diopter adjustment dial
Dial de ajuste dióptrico

Viewfinder
Visor

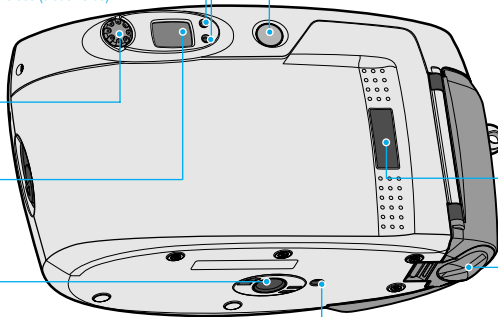
Tripod socket
Rosca para el trípode

Strap eyelet
Enganche de la correa

Film check window
Ventanilla de comprobación
de la película

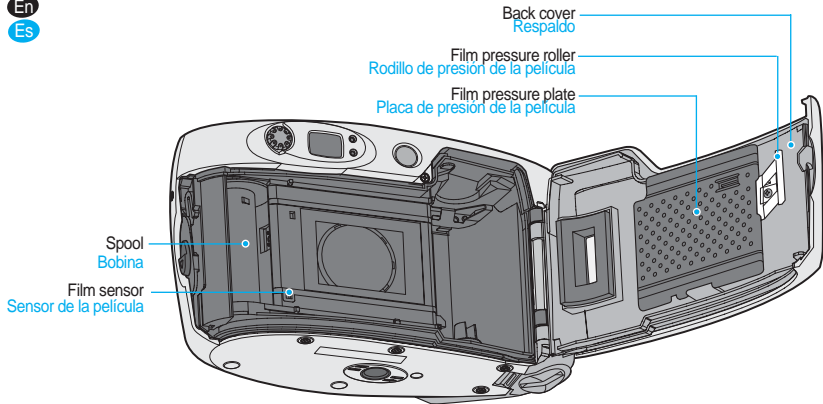
Battery Chamber cover
Tapa del compartimiento
para pilas

Mid-roll rewind button
Botón de rebobinado
a mitad de rollo



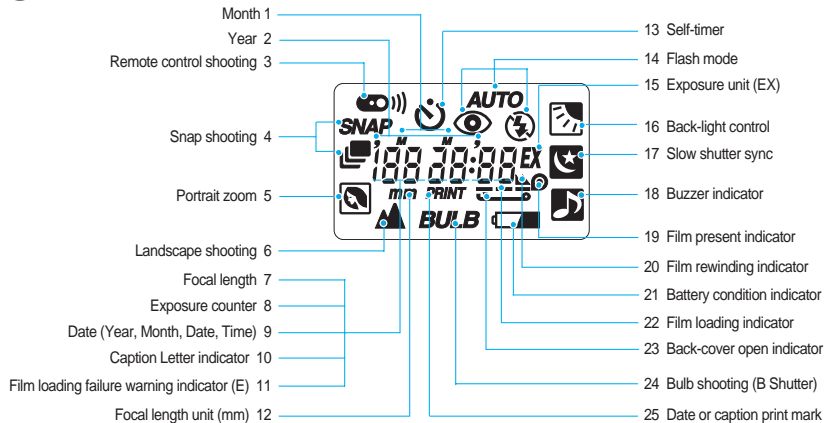
· Interior · Interior

En
Es



LCD PANEL/PANEL INFORMATIVO LCD

En

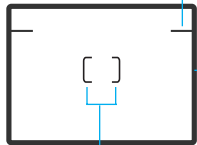


Es

1	Mes	14	Modos del flash
2	Año	15	Unidad de exposición (EX)
3	Exposición con mando a distancia	16	Control de contraluz
4	Instantáneas	17	Sincronización lenta
5	Modo zoom para retratos	18	Indicador del avisador
6	Modo paisajes	19	Indicador de película cargada
7	Longitud focal	20	Indicador de rebobinado de la película
8	Contador de exposiciones	21	Indicador de la carga de la pila
9	Fecha (año, mes, fecha, hora)	22	Indicador de carga de la película
10	Indicador letras de titulado	23	Indicador de apertura del respaldo
11	Indicador de aviso de fallo en la carga de la película (E)	24	Posición B (exposición larga)
12	Longitud focal (mm)	25	Marca de impresión de fecha o título
13	Autodisparador		

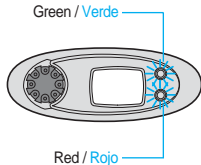
VIEWFINDER AND INDICATORS / VISOR E INDICADORES

Viewfinder/Visor



- En** Close range picture area mark
 - WIDE : Optimum picture area when shooting within 0.8m~1.5m
 - TELE : Optimum picture area when shooting within 0.8m~3.0m
- Es** Marca del área de imagen para tomas de cerca
 - WIDE : Área de imagen óptima cuando se dispara entre 0.8m~1.5m
 - TELE : Área de imagen óptima cuando se dispara entre 0.8m~3.0m
- En** Picture area frame
 - WIDE : Optimum picture area when shooting over 1.5m
 - TELE : Optimum picture area when shooting over 3.0m
- Es** Recuadro de la imagen
 - WIDE : Área de imagen óptima cuando se dispara sobre 1.5 m
 - TELE : Área de la imagen óptima cuando se dispara sobre 3.0m
- En** Autofocus frame (Focus on the subject with this frame)
- Es** Recuadro del autofocus (enfoque el sujeto con este recuadro)

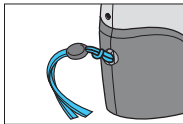
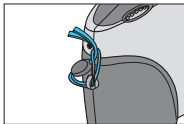
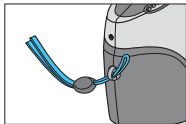
Indicators/Indicadores



- En** 1. Autofocus Indicator (Green LED)
 - When illuminated this confirms that conditions are suitable for picture taking.
 - When the subject is too close, (within 0.8m (2.62ft), the LED will blink rapidly and the shutter will lock. (Refer to page 25 for information on the buzzer operation)
2. Flash Indicator (Red LED)
 - Illuminates when the flash is fully charged. (In low light conditions)
 - Blinks rapidly when the flash is being charged. (Shutter will be locked)
 - It blinks quickly if you are out of the range.
 - Blinks slowly to indicate that the camera requires steady support (preferably a tripod) to avoid camera shake.

-
- Es** 1. Indicador del autofocus (piloto verde)
- Cuando se ilumina confirma que las condiciones son adecuadas para tomar fotografías.
 - Cuando el sujeto esté a corta distancia (inferior a 0.8m (2.62 pies)), el diodo parpadeará rápidamente y se bloqueará el disparador. (Ver página 26 para información sobre el funcionamiento del avisador)
2. Indicador del flash (diodo rojo)
- Se ilumina cuando el flash está totalmente cargado (en condiciones de escasa luminosidad).
 - Parpadea rápidamente cuando se está cargando el flash (se bloqueará el disparador).
 - Parpadea rápidamente si esta fuera de raugo.
 - Parpadea lentamente para indicar que la cámara debe apoyarse en un soporte firme (preferiblemente en un trípode) para evitar la trepidación de la misma.

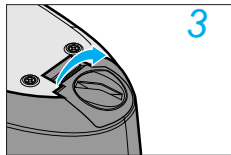
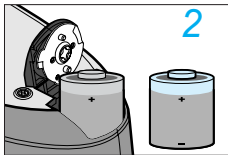
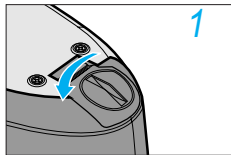
ATTACHING THE STRAP/COLOCACIÓN DE LA CORREA



En · Refer to the illustrations above.

Es · Consulte las ilustraciones mostradas más arriba.

LOADING THE BATTERY/COLOCACIÓN DE LA PILA__



En

1. Rotate the battery chamber cover lock in the direction of the arrow to open.
2. Insert a new battery and ensure it is placed in the correct position.
3. Rotate the battery chamber cover lock in the opposite direction to the arrow(step 1) to close.

Es

1. Gire el cierre de la tapa del compartimiento de las pilas en la dirección de la flecha para abrirlo.
2. Inserte una nueva pila y compruebe que esté colocada en la posición correcta.
3. Gire el cierre de la tapa del compartimiento de las pilas en la dirección opuesta de la flecha (paso 1) para cerrarlo.

En NOTE



- Use one CR-2 battery.
- The camera will automatically turn the power off when not used after 3 minutes.
Remove the battery from the camera when the camera is not used for an extended period.
- Be sure to check the date and shooting mode when you load a new battery.
- If the date or time is incorrect, please refer to page (29) and adjust accordingly.

Es NOTAS

- Use una pila CR-2.
- La cámara se desconecta automáticamente si no se usa durante 3 minutos. Extraiga la pila de la cámara cuando no la vaya a usar durante un largo periodo de tiempo.
- Compruebe la fecha y el modo de exposición cuando cargue una pila nueva.
- Si la fecha o la hora son incorrectas, por favor consulte la página (29) y ajústelas convenientemente.

CHECKING THE BATTERY/COMPROBACIÓN DE LA PILA

- You can check the battery life on the LCD panel.
- Es posible comprobar la carga de la pila en el panel informativo LCD.

	En	Es
	1. Normal operation - The battery condition indicator does not appear.	1. Funcionamiento normal - No aparece el indicador de carga de la pila.
	2. The indicator appears half way. - The battery life is low and you should ensure that a replacement battery is available.	2. El indicador aparece por la mitad. - La carga de la pila está baja y debe comprobar que dispone de una pila de repuesto.
	3. The indicator blinks. - The battery is exhausted. Load a new battery.	3. El indicador parpadea. - La pila está agotada, cargue una pila nueva.

En NOTE

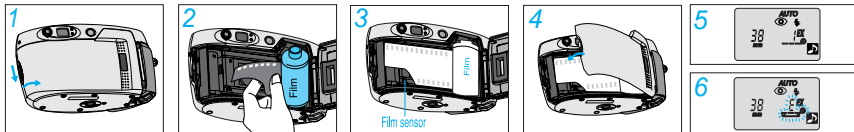
- Do not remove the battery while the camera is operating, because it may cause the camera to malfunction.
- Battery performance is reduced in low temperatures (under -10°C (14°F)); Try to keep the camera warm between shots. (The battery will operate normally again when the temperature returns to normal).
- Please dispose of the exhausted battery with care.
- Some local authorities may require batteries to be disposed of separately from other refuse.

Es NOTAS

- No extraiga la pila mientras esté utilizando la cámara, ya que puede provocar un mal funcionamiento.
- El rendimiento de la pila se reduce a bajas temperaturas (por debajo de -10°C (14°F)); trate de mantener la cámara a temperatura normal entre disparos. La pila volverá a funcionar normalmente cuando la temperatura vuelva a estabilizarse.
- Por favor, deseche las pilas gastadas con precaución.
- En algunos casos la normativa vigente exige desechar las pilas en contenedores dedicados exclusivamente a ellas y separadas de otros desechos.



LOADING THE FILM/COLOCACIÓN DE LA PELÍCULA



- En**
1. Open the back cover by sliding the release knob as shown above.
 2. Insert a roll of film in the chamber. Do not force the film into position.
 3. The film should lie flat.
 4. Close the back cover. It will close with a “click”.
 5. The film will automatically advance until the film counter reads “1”.
 6. If a film is loaded incorrectly, the LCD panel will display an “E” warning signal. (Refer to page 25 for information on the buzzer operation.) Reload the film following the steps shown above.

NOTE

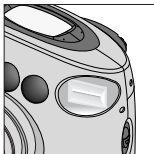
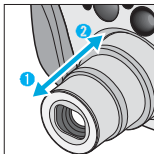
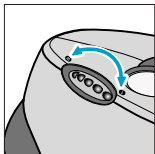
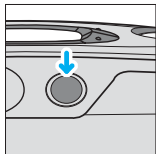
- The camera automatically adjusts for ISO 50-3200 DX film.
- When you use non-DX film, the camera will set the film speed at ISO 100.
- Load the film in subdued lighting.

-
- Es**
1. Deslice la palanca de apertura del respaldo para abrirlo tal y como se muestra en el dibujo sobre estas líneas.
 2. Inserte un rollo de película en el compartimento de la película. No fuerce la película al introducirla.
 3. La película deberá permanecer plana, tal y como aparece en los dibujos de más abajo.
 4. Cierre el respaldo. Se cerrará con un “clic”.
 5. La película avanzará automáticamente hasta que aparezca “1” en el contador.
 6. Si la película se ha cargado incorrectamente, aparecerá la señal de advertencia “E” en el panel informativo LCD.
(Ver página 26 para información sobre el funcionamiento del avisador) Vuelva a cargar la película siguiendo los pasos mostrados anteriormente.

NOTAS

- La cámara ajusta automáticamente la sensibilidad de la película en películas con códigos DX entre 50 y 3200 ISO.
- Cuando utilice película sin códigos DX, la cámara ajustará automáticamente la sensibilidad de la película a 100 ISO.
- Cargue la película en condiciones de luz suave.

USING THE CAMERA/CÓMO UTILIZAR LA CÁMARA —



- En**
- Press the Power button to turn the power on. The indicators will appear on the LCD panel.
 - If the camera is not used for 3 minutes, the power will be turned off automatically.
 - While looking through the viewfinder, aim the camera at the subject and operate the zoom buttons.
 - Press the Zoom lever “T” (Tele) to move the lens out ① and press the zoom lever “W” (Wide) to move the lens in ②
 - During this operation, the LCD panel shows the focal lengths in the following sequence : 38, 45, 55, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120 mm.

NOTE

- The flash will be extruded when the camera power is turned on. Do not overload the flash as it will damage the flash. When the camera power is turned off, the flash will retreat into the camera body.

-
- Es**
- Pulse el botón de conexión/desconexión para conectar la cámara. Se activará el panel informativo LCD.
 - Si no utiliza la cámara durante 3 minutos, ésta se desconectará automáticamente.
 - Mientras mira por el visor, apunte la cámara al sujeto y haga funcionar los botones del zoom.
 - Presione la Palanca del zoom “**T**” (Teleobjetivo) para mover la lente hacia fuera ① y presione la palanca del zoom “**W**” (Gran angular) para mover la lente hacia dentro ②.
 - Durante esta operación, el panel informativo LCD mostrará las longitudes focales en el siguiente orden : 38, 45, 55, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120 mm.

NOTAS

- El flash sobresaldrá de la cámara al encenderla. No dificulte su salida o le ocasionará daños.

HOLDING THE CAMERA / CÓMO SUJETAR LA CÁMARA



- En** ※ In order to avoid camera shake, hold the camera steady, especially when using longer focal lengths (Tele).
- Place the camera strap over your wrist.
 - Both elbows (horizontal picture) or one elbow (vertical picture) should be held close to your body.
 - Keep your eye close to the viewfinder when using the camera. This ensures correct framing. Ensure you can see all four sides of the viewing frame when composing your shot.

NOTE

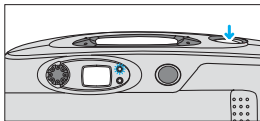
- Avoid obstructing the lens when you take a picture. Pictures can be spoiled when a finger, hair or camera strap falls in front of the Lens, Exposure Sensor or Auto-focus Windows.
- When you take vertical pictures with flash, the flash should be above the lens.

- Es** ※ Para evitar la trepidación de la cámara, sujétela firmemente, sobre todo cuando utilice longitudes focales largas (Tele).
- Colóquese la correa de la cámara en la muñeca.
 - Apoye los dos codos (para hacer una fotografía horizontal) o uno solo (para hacer una fotografía vertical) contra su cuerpo.
 - Mantenga el ojo pegado al visor cuando utilice la cámara. Así se asegurará un encuadre correcto. Asegúrese de poder ver los cuatro lados del encuadre cuando componga su imagen.

NOTAS

- Evite obstruir el objetivo cuando realice una fotografía. Las imágenes pueden estropearse si un dedo, el pelo o la correa de la cámara cuelgan delante del objetivo, el sensor de exposición o las ventanillas del autofocus.
- Cuando realice fotografías en posición vertical y utilice el flash, éste deberá quedar siempre por encima del objetivo.

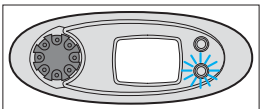
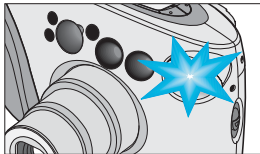
TAKING PICTURES / CÓMO FOTOGRAFIAR



En

Aim the Autofocus frame at a subject. (Refer to page 12)

- Press the Shutter button half way down. The lens is focused when the green lamp turns on.
- Press the Shutter button all the way down to take a picture.
- The film will automatically advance after shooting and the frame counter will advance.
- Exposure range (WIDE) : 0.8m ~ ∞, (TELE) : 0.8m ~ ∞



NOTE

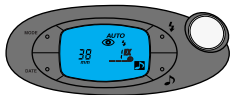
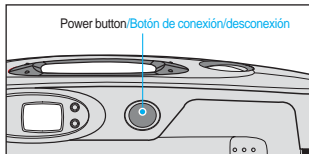
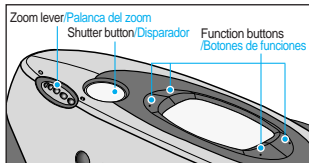
- When the flash is being charged, the flash indicator (**AUTO ⚡**) on the LCD panel blinks and the shutter will not operate.
- When the Red LED blinks slowly, use a tripod or support the camera to avoid camera shake.
- In order to avoid camera shake, hold the camera steadily and press the Shutter button gently, particularly when using longer focal lengths. (Tele)
- After taking pictures, turn off the camera. This will protect the lens and prevent unintended shots. (If not used for 3 minutes, the camera will turn off automatically).
- Should a subject be closer than 0.8m, the LED will blink rapidly to indicate that the subject is too close and the shutter will lock.
- Pressing the shutter button after initiating the wide mode will activate the zoom lens for accurate focusing.

-
- Es** Sitúe el recuadro del autofocus sobre el sujeto (consulte la página 12).
- Pulse el disparador hasta la mitad. Cuando el motivo se encuentre correctamente enfocado, la lámpara verde se iluminará.
 - Presione el disparador hasta el fondo para tomar la fotografía.
 - La película avanzará automáticamente después de realizar la fotografía y avanzará el contador de exposiciones.
 - Gama de exposición(ANGULAR) : 0.8m ~ ∞ , (TELE) : 0.8m ~ ∞

NOTAS

- Cuando se esté cargando el flash, parpadeará el indicador del mismo (**AUTO ⚡**) en el panel informativo LCD y no funcionará el obturador.
- Cuando el LED (Diodo Emisor de Luz) rojo parpadea despacio, utilizar un trípode o apoyar la cámara para evitar sacudidas.
- Para evitar la trepidación de la cámara, sujétela firmemente y presione el disparador con cuidado, particularmente cuando utilice longitudes focales largas (Tele).
- Después de fotografiar, desconecte la cámara. Esto protegerá el objetivo y evitará realizar disparos involuntarios. Si no utiliza la cámara durante 3 minutos, ésta se desconectará automáticamente.
- Si un sujeto está a una distancia menor a 0.8m, el LED parpadeará rápidamente para indicar que el objeto está demasiado cercano, y el obturador se bloqueará.
- Apretando el disparador después de iniciar el modo WIDE (gran angular) se actualizará el zoom para un enfoque preciso.

THOUGH IT IS DARK, YOU CAN CHECK THE LCD PANEL / AUNQUE ESTE OSCURO, SIEMPRE PODRA VISUALIZAR EL PANEL LCD



En The LCD panel light will be turned on for about 6 seconds by pressing the power button, shutter button halfway, function buttons and zoom lever. You can easily select the shooting mode in the dark conditions.

NOTE

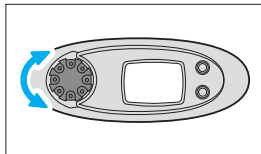
- After shooting with flash, the LCD panel light will light up after 1~ 3 seconds depending on the shooting range.
- When the film is loaded incorrectly or after rewinding the film, the LCD panel light will light up for about 6 seconds depending on the light conditions.

Es La luz del panel LCD se prenderá por 6 segundos aproximadamente al presionar el botón de alimentación de energía, el botón del obturador (hasta la mitad), los botones de funciones, o la palanca del zoom. Usted puede entonces seleccionar fácilmente el modo de la toma cuando esté oscuro.

NOTAS

- A los 1~ 3 segundos después de la toma con flash y dependiendo de la distancia de la toma fotográfica, la luz del panel LCD se iluminará.
- Cuando la película se carga incorrectamente o después del rebobinado de la misma, la luz del panel LCD se iluminará aproximadamente durante 6 segundos dependiendo de las condiciones de iluminación.

ADJUSTING THE DIOPTER/AJUSTE DIÓPTRICO _____



- En** · Select the maximum zoom setting and turn the diopter adjustment dial until the viewfinder display becomes clear.
- Es** · Seleccione la posición máxima del zoom y gire el dial de ajuste dióptrico hasta ver con total claridad y nitidez la pantalla del visor.

BUZZER OPERATION



En

The buzzer function can be selected by the Buzzer ON/OFF button and it will operate only if the buzzer mark appears on the LCD panel.

According to the function, the buzzer sound is as follows.

Buzzer sound	Function	Application
1 short beep	Selection	When you press Flash, Shot mode, Buzzer button
3 beeps	Warning	When hand shake is detected
3 short beeps	Warning/Error	When AF Lock (shorter than minimum shooting range) occurs When a film is loaded incorrectly When you press Tele/Wide button in the SNAP mode In case of shooting beyond the scope of flash range. (Refer to page 32. The function of Auto Flash zoom compensation)
5 long beeps	Completion	When the rewinding is completely finished

FUNCIONAMIENTO DEL AVISADOR (BUZZER)

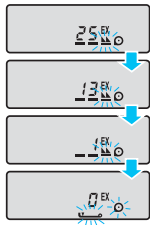


- Es** · La función del avisador se selecciona con el botón del avisador (Buzzer) ON/OFF y solo funcionará si la señal del avisador aparece en el panel LCD.


- De acuerdo con la función, el sonido del avisador (buzzer) es como sigue.

Sonido avisador (buzzer)	Función	Aplicación
Una señal sonora corta	Selección	Cuando presione Flash, Modo de toma fotográfica, botón del zumbador
3 pitidos cortos	Aviso	Cuando se detectan sacudidas manuales
3 pitidos cortos	Aviso/Error	Cuando se produce el bloqueo del autoenfoco (a una distancia inferior a la mínima). Cuando se carga una película incorrectamente Cuando se presiona el botón Tele/Angular en el modo SNAP En caso de fotografías tomadas más allá del alcance del flash (Ver página 32. La función de compensación de zoom auto flash)
5 pitidos largos	Terminación	Cuando se ha finalizado por completo el rebobinado


REWINDING THE FILM/CÓMO REBOBINAR LA PELÍCULA

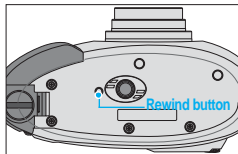


En 1. Automatic rewinding

- After taking all the pictures on a roll of film, the camera will automatically rewind the film. The motor stops when the rewinding is completed.
- When the rewinding is completed, the icon () will blink. You may remove the film at this point. (Refer to page 25 for information on the buzzer operation)

1. Rebobinado automático

- Cuando se acabe de exponer la película, la cámara la rebobinará automáticamente. El motor se detendrá cuando se haya completado la operación de rebobinado.
- Cuando se completa el rebobinado, el icono () parpadeará. Puede sacar la película entonces. (Ver página 26 para información sobre el funcionamiento del avisador)



En 2. Mid-roll rewinding

- To rewind the film in the middle of a roll, press the Mid-roll rewind button. The film will be completely rewound, ready for processing. You will not be able to reload the film.

NOTE

- If you press the Power button during film rewinding, the rewinding is interrupted until the Power button is released.
- If the motor stops before the LCD shows "0", replace the battery. Do not open the back cover until the battery is replaced.

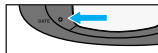
Es 2. Botó de rebobinado a mitad de rollo

- Para rebobinar la película a la mitad, presione el botón de rebobinado a mitad de rollo. La película se rebobinará totalmente, lista para su revelado. No podrá volver a cargar la película.

NOTAS

- Si usted presiona el botón Power durante el rebobinado de la película, éste se interrumpirá hasta que suelte el botón de Power.
- Si el motor se detiene antes de que aparezca "0" en el panel informativo LCD, cambie la pila. No abra el respaldo de la cámara hasta haber cambiado la pila

DATE AND CAPTION (Q.D. MODEL ONLY)/ FECHA Y TÍTULO (SOLO MODELO Q.D.)



- En** . Use the DATE button to control "Date" and "Caption"
- Es** . Utilice el botón DATE para controlar la fecha y el título.

1. Changing "Date" format or selecting the caption/ Cómo cambiar el formato de la fecha o seleccionar el título

- En** . Press the DATE button to select one of the different formats.(Refer to the sequence on the left)
 - Es** . Presione el botón DATE para seleccionar uno de los distintos formatos existentes (consulte las secuencias que aparecen a la izquierda).
- En** . The "PRINT" mark on the LCD panel will blink during the print.
Es . El indicador de impresión "PRINT" del panel informativo LCD parpadeará durante la impresión.

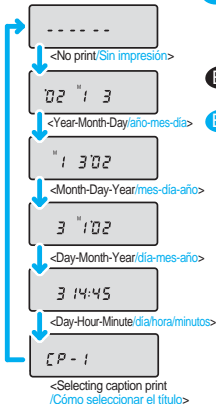
2. Date Zone / Área de la fecha



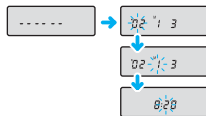
<Normal picture/
Imagen normal>

NOTE / NOTAS

- En** . Under certain circumstances, the date will not print on the final frame of a film.
- Es** . En determinadas circunstancias, la fecha no se imprimirá en el último fotograma de la película.
- En** . Printing date and time does not function in NON Q.D MODEL, but you can check date and time through the LCD panel.
- Es** . La impresión de fecha y hora no funciona en el MODELO NO Q.D., pero usted puede revisar la fecha y hora en el panel LCD.



3. Changing the date setting / Cómo cambiar el ajuste de la fecha



- En**
- To change the date or time, press and hold down the DATE button for 2 seconds. The first sector of the date format will blink.
 - To select the sector that you want to change, press the DATE button.
 - Change the date setting by operating Zoom lever.
Zoom lever(T) : increase the number, Zoom lever(W) : decrease the number
- Es**
- Para cambiar la fecha o la hora, presione y mantenga pulsado el botón DATE durante 2 segundos. Parpadeará la primera parte del formato de la fecha.
 - Para seleccionar la parte que desea cambiar, pulse el botón DATE (fecha).
 - Cambie los datos de fecha operando la Palanca del zoom.
Palanca del zoom(T): se incrementa el número
Palanca del zoom(W): decrece el número

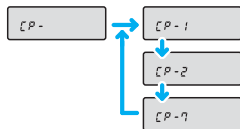
NOTE / NOTAS

- En**
- This camera will set the date automatically until 2099.
 - A year mark will be indicated by the last 2 digits on the LCD panel. It will be indicated by 4 digits on the picture.
 - Under these circumstances the camera will operate as normal.
- Es**
- Esta cámara permitirá ajustar la fecha hasta el año 2099.
 - La señal del año se indicará en el panel LCD mediante los 2 últimos dígitos. Imprimirá a 4 dígitos sobre la imagen.
 - En estas circunstancias la cámara funcionará de forma normal.

Example/ Ejemplo

2002 -> "02"
2010 -> "10"

4. Selecting the caption print/Cómo seleccionar el título



MESSAGE CAPTIONS/ TÍTULOS

CP-1	I LOVE YOU!
CP-2	A HAPPY BIRTHDAY
CP-3	THANK YOU
CP-4	CONGRATULATIONS
CP-5	A HAPPY NEW YEAR
CP-6	MERRY X - MAS
CP-7	HELLO!

- En**
- When the LCD panel shows "CP-1"(refer to the previous picture), you can select one of seven captions as follows :
 - To change the captions, operate the zoom lever. ("T" or "W")
 - When caption Mode is selected, message caption will appear on the LCD panel in order.

NOTE

- The camera will print either a date or a caption. You cannot select both date and caption on the same picture. (The caption is printed on the date zone).
- Remember to reset the date and time after changing the battery.

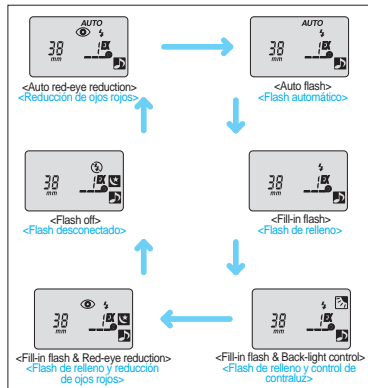
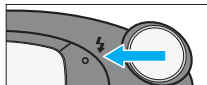
- Es**
- Cuando en el panel informativo LCD aparezca "CP-1" (consulte la imagen anterior), podrá seleccionar uno de los siete títulos siguientes de esta forma:
 - Para cambiar los títulos, opere la Palanca del zoom ("T" o "W").
 - Cuando se selecciona el modo de titulado (Caption Mode), los títulos del mensaje aparecen en orden en el panel LCD.

NOTAS

- La cámara imprimirá la fecha o el título. No podrá imprimir ambos a la vez en la misma imagen (el título se imprime en la zona de impresión de la fecha).
- Recuerde volver a ajustar la fecha y la hora después de cambiar la pila.

USING THE FLASH MODE/ UTILIZACIÓN DE LOS MODOS DEL FLASH

- En** . You can select the flash mode by pressing the FLASH button.
- Es** . Podrá seleccionar el modo del flash que desee presionando el botón FLASH.



NOTE / NOTAS

- En** . In case of the "Auto Flash" function, the camera will retain the mode even though the camera is turned off. When you turn on the camera, check the LCD panel.

※ THE FUNCTION OF AUTO FLASH ZOOM COMPENSATION

The zoom mode can be changed from TELE to WIDE when the shot mode is on Normal, Self, Remote control shot mode when the flash is being used. (Red-eye reduction, Auto Flash, Fill-in Flash, Fill-in Flash & Back-light control) The zoom operates automatically to prevent the pictures from getting too dark.

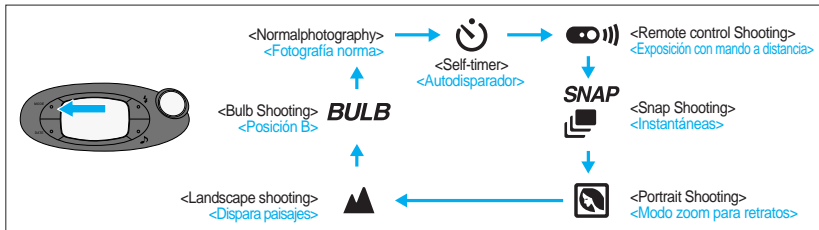
- Es** . En caso de utilizar la función de "Flash automático", la cámara mantendrá dicho modo incluso al desconectarla. Cuando vuelva a conectar la cámara, compruebe el panel informativo LCD.

※ LA FUNCION DE COMPENSACION DE ZOOM AUTO FLASH

El modo de zoom puede ser cambiado de TELEOBJETIVO a GRAN ANGULAR cuando el modo de la toma es Normal, Automático, o por Control remoto y bajo condiciones de iluminación por flash (Reducción de ojos rojos, Flash automático, Flash de relleno, Flash de relleno y control de Contraluz). El zoom opera automáticamente para prevenir que las fotos salgan demasiado oscuras.

USING THE SHOOTING MODE/UTILIZACIÓN DEL MODO DE EXPOSICIÓN

- En** . You can select the shooting mode by pressing the mode button.
- Es** . Usted puede seleccionar el modo de la toma presionando el botón de modos.

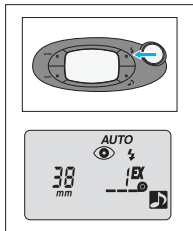


NOTE / NOTAS

- En** . With the "Non Q.D. model", the "Remote control shooting" indicator does not appear on the LCD panel.
- Es** . En el modelo sin Q.D., el modo de fotografía con mando a distancia no aparecerá en el panel informativo LCD.

AUTO 

AUTO RED-EYE REDUCTION/ REDUCCIÓN DE OJOS ROJOS AUTOMÁTICA



- En** . In low light conditions, the flash will automatically fire to obtain a suitable exposure.
. You can decrease the red-eye phenomenon automatically when taking a portrait picture in low light.

NOTE

- The red-eye reduction mode dramatically reduces the possible red-eye effect by emitting rapid pre-flash to shrink the subject's pupils before the main flash fires. Do not allow the subject to move until the main flash has fired.
- Shooting beyond the scope of the flash range will induce the activation of the buzzer and the zoom lens;(applied to the cases of Normal, Self, Remote control shot mode).

- Es** . En condiciones de escasa luminosidad, se disparará el flash automáticamente para obtener una correcta exposición.
. Podrá reducir el fenómeno de los ojos rojos automáticamente con escasa luminosidad.

NOTAS

- No deje que se mueva el sujeto hasta que se haya disparado el flash principal.
- Al intentar realizar una toma fotográfica más allá del alcance del flash se inducirá la activación del zumbador y de la lente zoom (aplicado a los casos de toma en modo Normal, Automático y por Control remoto).

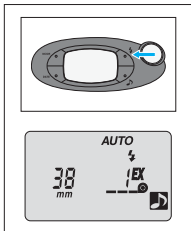


<Auto flash>
<Flash automático>



<With auto red-eye reduction>
<Con reducción automática del efecto ojos rojos>

AUTO ⚡ AUTO FLASH

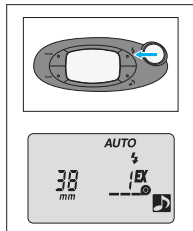


- En · Select the Auto flash Mode by pressing the FLASH button once.
- Auto flash mode activates the flash by measuring the brightness of the subject. The Flash will not engage when the subject is too bright.

NOTE

- Once the Auto Flash Mode is selected, it will remain active even when the camera is turned off. However, when you change the battery, the mode will be set to auto red-eye reduction.
- Shooting beyond the scope of the flash range will induce the activation of the buzzer and the zoom lens;(applied to the cases of Normal, Self, Remote control shot mode)

AUTO FLASH AUTOMÁTICO

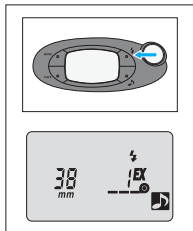


- Es**
- Seleccione el modo Flash automático presionando el botón FLASH una vez.
 - La Función Flash Automático activa el flash midiendo la luminosidad del objeto.
 - El flash no se disparará cuando el objeto a fotografiar sea demasiado luminoso.

NOTAS

- Una vez que se selecciona la función flash automático, esta permanecerá activa incluso cuando se apaga el equipo. (pero) Cuando usted cambia las pilas, el modo será fijado a reducción automática del efecto ojos rojos.
- Al intentar realizar una toma fotográfica más allá del alcance del flash se inducirá la activación del zumbador y de la lente zoom (aplicado a los casos de toma en modo Normal, Automático y por Control remoto).

⚡ FILL-IN FLASH/FLASH DE RELLENO



- En**
- Select this mode by pressing the FLASH button twice.
 - When the main subject is in shadow and the surrounding light conditions are too strong for the auto-flash to engage, the fill-in flash allows you to expose the subject correctly.

NOTE

- When using this mode, the flash fires regardless of the brightness of the subject and background.
 - Shooting beyond the scope of the flash range will induce the activation of the buzzer and the zoom lens (applied to the cases of Normal, Self, Remote control shot mode).
- Es**
- Seleccione este modo presionando el botón FLASH 2 veces.
 - Cuando el sujeto principal se encuentre en sombra y la luminosidad circundante sea demasiado fuerte para que funcione el flash automático, el flash de relleno le permitirá exponer el sujeto correctamente.

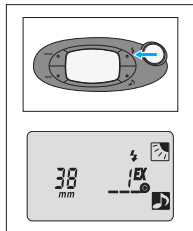


NOTAS

- Cuando utilice este modo, el flash se disparará sin tener en cuenta la luminosidad del sujeto y del fondo de la imagen.
- Al intentar realizar una toma fotográfica más allá del alcance del flash se inducirá la activación del zumbador y de la lente zoom (aplicado a los casos de toma en modo Normal, Automático y por Control remoto).



FILL-IN FLASH and BACK-LIGHT CONTROL / FLASH DE RELLENO y CONTROL DE CONTRALUZ



En

- You can select this mode by pressing the FLASH button 3 times.
- Use this mode when you take a picture of a subject in back-light conditions.

NOTE

- Be careful to avoid direct sunlight on the lens.
- Shooting beyond the scope of the flash range will induce the activation of the buzzer and the zoom lens;(applied to the cases of Normal, Self, Remote control shot mode).

Es

- Usted puede seleccionar este modo presionando el botón FLASH 3 veces.
- Utilice este modo cuando vaya a realizar una foto de un sujeto en condiciones de contraluz.

NOTAS

- Evite que los rayos solares directos incidan en el objetivo.
- Al intentar realizar una toma fotográfica más allá del alcance del flash se inducirá la activación del zumbador y de la lente zoom (aplicado a los casos de toma en modo Normal, Automático y por Control remoto).



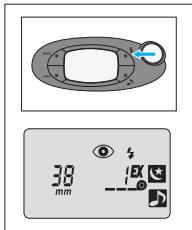
< Normal photography in back-light conditions >
<Fotografía normal en condiciones de contraluz>



< With back-light control >
<Con control de contraluz>



FILL-IN FLASH AND RED-EYE REDUCTION/ FLASH DE RELLENO Y REDUCCIÓN DE OJOS ROJOS



- En**
- Select this mode by pressing the FLASH button 4 times.
 - Use this mode when you take a picture of a person in low light conditions.

NOTE

- Use a tripod to avoid camera shake.

- Es**
- Usted puede seleccionar este modo al presionar el botón FLASH 4 veces.
 - Utilice este modo cuando tome fotografías de sujetos en condiciones de escasa luminosidad.

NOTAS

- Utilice un trípode para evitar la trepidación de la cámara.



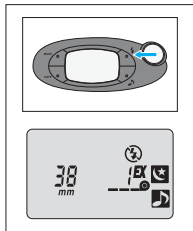
<Without fill-in flash and red-eye reduction>
<Sin flash de relleno ni reducción de ojos rojos>



<With fill-in flash and red-eye reduction>
<Con flash de relleno y reducción de ojos rojos>



FLASH OFF/FLASH DESCONECTADO



En

- . Select this mode by pressing the FLASH button 5 times.
- . Use this mode when you want to take pictures without flash.

NOTE

- . When using the Flash Off function, you may need to use a tripod to avoid camera shake.

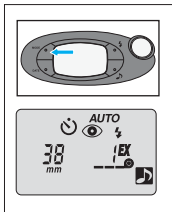
Es

- . Seleccione este modo presionando el botón FLASH 5 veces.
- . Utilice este modo cuando desee realizar fotografías sin flash.

NOTAS

- . Cuando utilice la función Flash desconectado, es posible que deba usar un trípode para evitar la trepidación de la cámara.

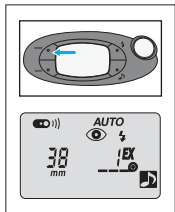
SELF-TIMER/AUTODISPARADOR



- En** . Select this mode by pressing the mode button. You can take a picture of yourself by using this mode.
- When pressing the shutter button, the self-timer lamp illuminates for 7 seconds. Then the lamp blinks rapidly for 3 seconds and the picture is taken.
- Es** . Seleccione este modo presionando el botón de modos. Con este modo podrá tomar una fotografía de sí mismo.
- Cuando presione el disparador, se iluminará la lámpara del autodisparador durante 7 segundos. A continuación, la lámpara parpadeará rápidamente durante 3 segundos y se tomará la fotografía.



REMOTE CONTROL SHOOTING/ EXPOSICIÓN CON MANDO A DISTANCIA

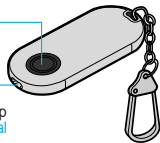


- En** · Select this mode by pressing the mode button. (You can only use this function with the Q.D. model camera)
- When you select this mode, the self-timer lamp will blink every 2 seconds.
 - To take a picture using a remote control, press the Remote Control shooting button. The camera will take a picture after two seconds.
- Es** · Seleccione este modo presionando el botón de modos. (sólo podrá usar esta función en las cámaras modelo Q.D.).
- Cuando seleccione este modo, la lámpara del autodesparador parpadeará cada 2 segundos.
 - Para tomar una foto usando control remoto, presionar el botón de disparo por control remoto. La cámara tomará la fotografía transcurridos 2 segundos.

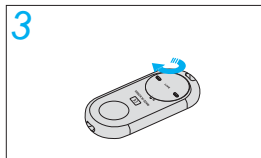
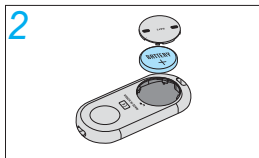
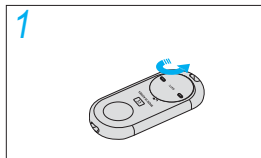
Names of parts of the Remote Control / Nomenclatura del mando a distancia

Remote Control Shooting button
Botón de toma por controlador remoto (Remote Controller)

Signal lamp
Lámpara de señal



REPLACING THE BATTERY OF THE REMOTE CONTROL / CÓMO CAMBIAR LA PILA DEL MANDO A DISTANCIA



En Replacing the battery

- Refer to the illustrations above.

NOTE

- Use one lithium battery (JIS CR2025)
- Be sure to place a battery in the correct position. The positive contact (+) must be facing up.

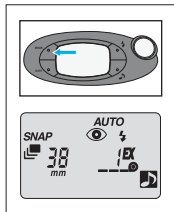
Es Cómo cambiar la pila.

- Consulte las ilustraciones que aparecen sobre estas líneas.

NOTAS

- Utilice una pila de litio (JIS CR2025).
- Asegúrese de colocar la pila en la posición correcta. El polo positivo (+) deberá estar mirando hacia arriba.

SNAP SNAP SHOOTING/INSTANTÁNEAS



- En** · Select this mode by pressing the mode button.
- Use this mode when taking a picture of active subjects such as children or pets (They are difficult to focus on).
- When you select this mode, the camera will set the wide position (38mm) and the focus is fixed.
- If you depress the shutter button continuously, the camera will take a sequence of shots.

NOTE

- The subject must be within the range 1.4m ~ 3.3m (4.6ft ~ 10.8ft).
- If you press the zoom(T/W) or power button while you operate in this mode, it will return to normal photography.

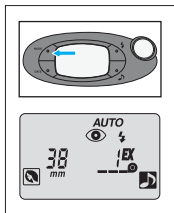
- Es** · Seleccione este modo presionando el botón de modos.
- Utilice este modo cuando desee fotografiar sujetos muy activos, como por ejemplo niños o animales (son difíciles de enfocar).
- Cuando seleccione este modo, la cámara se colocará en la posición de zoom angular (38mm) y se bloqueará el enfoque.
- Si mantiene pulsado el disparador, la cámara tomará una serie de varias fotografías.

NOTAS

- El sujeto deberá estar situado entre 1.4~3.3m (4.6~10.8 pies).
- Si pulsa el botón de Zoom (T/W) o power mientras está en este modo, la cámara volverá automáticamente al modo de fotografía normal.



PORTRAIT ZOOM/MODO ZOOM PARA RETRATOS



- En**
- Select this mode by pressing the mode button.
 - Use this mode to maintain a constant subject size within the frame, even though the distance to a subject may vary.
 - Position your subject in the centre of the viewfinder and press the shutter button half-way. The zoom will operate automatically to attain the optimum shot.
 - Press the shutter button fully to take a picture.
- Es**
- Seleccione este modo presionando el botón de modos.
 - Utilice este modo para mantener un tamaño constante del encuadre de la fotografía, aunque varíe la distancia hasta el sujeto.
 - Coloque el sujeto en el centro del visor y presione el disparador hasta la mitad. El zoom comenzará a funcionar automáticamente para conseguir la fotografía deseada.
 - Presione el disparador hasta el fondo para hacer la fotografía.

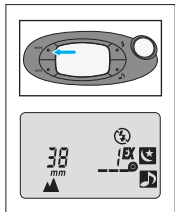


<Normal mode>
<Modo normal>



<Portrait zoom>
<Modo zoom para retratos>

LANDSCAPE SHOOTING/MODO PAISAJES



- En** . If you can't shoot clearly distant subjects through a window, use this mode by pressing the mode button.

NOTE

- . With this mode, the flash does not fire.
- . Use a tripod to avoid camera shake in low light conditions.
- . When LANDSCAPE mode is not in use change this mode into normal mode.

- Es** . Si usted no logra realizar una buena toma a través de una ventana, utilice este modo presionando el botón de modos.

NOTAS

- . En este modo no se disparará el flash.
- . Utilice un trípode para evitar la trepidación de la cámara en condiciones de escasa luminosidad.
- . Cuando no se este usando el modo paisajes cambiarlo al modo normal.

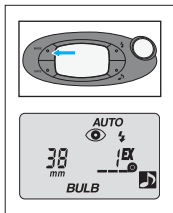


<Without Landscape mode>
<Sin el modo paisajes>



<With Landscape mode>
<Con el modo paisajes>

BULB BULB SHOOTING(B SHUTTER) POSICIÓN B (EXPOSICIÓN LARGA)



- En** . To shoot subjects that require an extended shutter speed shooting such as Portrait in fireworks and night scenes, select this mode by pressing the mode button.
- The shutter remains open as long as the shutter button is depressed. The time selected is shown on the LCD panel and the maximum time is 60 seconds.

NOTE

- Use this mode only in low light.
- To avoid camera shake, use a tripod.
- To prevent over-exposure from bright conditions, the Bulb shooting mode will not operate even though the mode is selected.

- Es** . Para realizar una toma en las condiciones en que se requiera una velocidad de obturación prolongada tales como en un Retrato de fuegos artificiales o en una escena nocturna, seleccione este modo presionando el botón de modos.
- El obturador permanecerá abierto mientras se mantenga pulsado el disparador. El tiempo seleccionado se muestra en el panel informativo LCD y podrá utilizarlo un máximo de 60 segundos.

NOTAS

- Utilice este modo sólo en condiciones de escasa luminosidad.
- Para evitar la trepidación de la cámara, utilice un trípode.
- En caso de excesiva luz el modo flash no funcionará, aunque haya sido seleccionado, evitando así la sobreexposición.

USING THE FOCUS LOCK/ UTILIZACIÓN DEL BLOQUEO DEL ENFOQUE



En - If you want to focus on a subject that is not in the centre of your picture, use the Focus Lock function described below.

1. Aim the camera with the autofocus frame superimposed over the subject.
2. Press the shutter button half way down. (Green LED light)
Be careful not to press the shutter button all the way down to avoid taking an unwanted picture.
3. Keeping the shutter button depressed, recompose your picture as desired.
Hold the camera steadily and gently press the shutter button completely down.
The Focus Lock can be released at any time by lifting your finger from the shutter button.



ATTENTION

The Autofocus system of this camera may not function in the circumstances below :

- The subject blends into the background.
- The subject is fast moving.
- The subject does not reflect enough light back into the autofocus receiver (e.g. very dark objects).
- The subject is very narrow, either horizontally or vertically (e.g. a lamppost).
- There is more than one subject, one near the camera and one some distance away.
- Strong light is directed at the camera. (the subject is back lit).
- Fireworks and smoke.
- Shiny or glossy surfaces such as a car body or the surface of water.

In these circumstances, using the Focus Lock feature may help to solve the problem.



Es

- Si desea enfocar un sujeto que no se encuentra en el centro de la foto, utilice la función de bloqueo del enfoque tal y como se describe a continuación.

1. Apunte la cámara con el recuadro del autofocus sobre el sujeto.

2. Pulse el disparador hasta la mitad (diodo verde encendido).

Tenga cuidado de no presionar el disparador hasta el fondo para evitar tomar una fotografía involuntariamente.

3. Mantenga el disparador pulsado hasta la mitad y vuelva a encuadrar la imagen de la forma deseada.

Sostenga la cámara firmemente y pulse suavemente el disparador hasta el fondo.

El bloqueo del enfoque podrá anularse en cualquier momento con sólo levantar el dedo del disparador.



ATENCIÓN

El sistema de autofocus de esta cámara puede no funcionar en las siguientes circunstancias:

- El sujeto se difumina en el fondo de la imagen.
 - El sujeto está en rápido movimiento.
 - El tema no refleja suficiente luz en el receptor del autofocus (por ejemplo, temas muy oscuros).
 - El motivo es muy estrecho, en vertical u horizontal (por ejemplo, una farola).
 - Hay más de un sujeto, uno cerca de la cámara y otro más alejado.
 - La cámara recibe una luz fuerte (el sujeto está a contraluz)..
 - Los fuegos artificiales y el humo.
 - Superficies brillantes y pulidas, como puede ser la superficie de un coche o la superficie del agua.
- En estas circunstancias, usar la función de bloqueo del enfoque puede contribuir a resolver el problema.

CARE AND STORAGE/CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO

- En**
- If your camera needs cleaning, wipe it with a soft, lintless cloth.
 - The lens should be cleaned only with special lens cleaning tissue and fluid.(Consult your camera retailer.)
 - Do not allow your camera to come into contact with sand or water.
 - Keep your camera in a dry, cool place that is free from high humidity and dust.
 - Never leave your camera in hot places such as a parked car, or direct sunlight.
- Avoid sudden shocks or vibration. If you drop your camera, it is a good idea to have it checked before using it.

Warning

- Do not try to disassemble the camera yourself.
Your camera contains high voltage circuitry and may cause injury if interfered with.
 - The temperature range in which the camera operates is between 50 °C and -10 °C (122 °F~14 °F).
 - The camera performance may be impaired when used in very cold weather. If you plan to take pictures when the temperature is below 7 °C(45 °F), take care to keep your camera and battery warm between shots. If your camera becomes very cold, allow it to return to room temperature slowly by keeping it in its case. Condensation can spoil pictures and in extreme conditions can damage the electronic components inside the camera.
- ※ If you have trouble with your camera, please return it to your retailer for advice.

-
- Es**
- Si la cámara necesita limpiarse, hágalo con un paño suave.
 - El objetivo sólo puede limpiarse con un papel limpiaobjetivos empapado con líquido limpiaobjetivos especiales (acuda al establecimiento donde adquirió su cámara).
 - No permita que la cámara entre en contacto con arena o agua.
 - Guarde la cámara en un lugar seco y fresco, libre de humedades y polvo.
 - Nunca la deje en lugares donde se alcancen temperaturas muy elevadas, como puede ser un coche aparcado, ni nunca la deje bajo la acción directa del sol.
- Evite las vibraciones o golpes bruscos. Si la cámara cayera al suelo, es recomendable que la lleve a revisar antes de volver a usarla.

Atención

- No intente desmontar la cámara usted mismo. La cámara contiene circuitos de alto voltaje y puede causar lesiones si se la manipula.
 - La escala de temperaturas indicada para que la cámara funcione está entre 50 °C y -10 °C (122°F ~14°F).
 - La utilización de la cámara a bajas temperaturas disminuye el rendimiento de la misma. Si planea fotografiar a una temperatura inferior a 7 °C (45 °F), trate de mantener calientes tanto la cámara como la pila.
- Si la cámara se enfría demasiado, llévela a temperatura ambiente lentamente guardándola en la funda. El vapor de condensación puede estropear las fotografías y en condiciones extremas puede dañar los componentes electrónicos del interior de la cámara.
- ※ Si tuviese algún problema con la cámara, por favor llévela al establecimiento donde la adquirió para que le asesoren sobre ello.

TROUBLE SHOOTING/PROBLEMAS Y SOLUCIONES__

En • If the shutter does not operate after pressing the shutter button.

Es • Si el obturador no se acciona al apretar el disparador.

Check point / Problema	Remedy / Solución	Page / Página
Is the lens cover completely open? Está la tapa deslizante del objetivo completamente abierta?	Press the Power button again. Vuelva a presionar el botón de conexión/desconexión.	18
Is the battery loaded correctly? Está la pila correctamente colocada?	Reinsert correctly. Vuelva a colocarla correctamente.	13
Has it been a long time since you used the camera? Ha pasado mucho tiempo desde que usó la cámara por última vez?	Change the battery. Cambie la pila.	15

En • If a picture is partially dark or out of focus.

Es • Si la fotografía está parcialmente oscura o desenfocada.

Check point / Problema	Remedy / Solución	Page / Página
Was the lens or other sensors obstructed by your fingers or hair ? Bloqueó el objetivo u otros sensores con los dedos o el pelo ?	Be careful not to block the lens or the exposure sensor. Tenga cuidado de no bloquear el objetivo ni el sensor de exposición.	20
Did you compose a subject correctly referring to the picture area frame? Ha colocado el recuadro del autofocus correctamente sobre el sujeto?	Read the "Viewfinder and Indicators" Lea de nuevo "Visor e indicadores"	11,12

Es

TIPO		Cámara de 35 mm totalmente automática con obturador central.
PELÍCULA	Formato	película de 35 mm con códigos DX, 24 x 36 mm
	Sensibilidad	ajuste automático con película con códigos DX, 50~3200 ISO.
	Carga	avance automático de la película hasta el primer fotograma al cerrar el respaldo de la cámara.
	Avance	avance automático, disparos foto a foto o en serie.
	Rebobinado	rebobinado automático, rebobinado a mitad de rollo.
OBJETIVO		Schneider lens F4.62 ~ 11.70 / 38 - 120mm con 6 elementos en 6 grupos
OBTURADOR		Electrónico programado con enfoque y exposición automáticos Velocidad de obturación: 2 ~ 1/400 de segundo. Posición B : 60 ~ 1 segundos.
EXPOSICION		Exposición automática programada Gama de exposición automática (AE) (con película 100 ISO) · ANGULAR (38mm) : EV 4.0~17 · TELE (120mm) : EV 6.4~17
VISOR		Tipo imagen real con recuadro del autofocus Campo de visión : 83% Aumentos: 0.46~1.24 Señal de alcance cercano del área de la imagen

FLASH	Tipo	flash electrónico incorporado			
	Alcance	ISO	100	200	400
		38mm(WIDE)	4.2m / 13.8 pies	5.9m / 19.4 pies	8.3m / 27.2 pies
		120mm(TELE)	1.6m / 5.2 pies	2.3m / 7.5 pies	3.3m / 10.8 pies
Tiempo de recarga	Aproximadamente 2~7 segundos. (El tiempo de carga del flash varía en función del alcance de la toma.)				
CARACTERÍSTICAS ESPECIALES	Modo de exposición	· Autodisparador · Exposición con mando a distancia · Instantáneas (entre 1.4~3.3m (4.6~10.8 pies) · Modo zoom para retratos · Posición B · Modo paisajes ; ANGULAR (38mm): 5.5m~∞ (18pies~∞), TELE (120mm): 9.6m~∞ (31.5pies~∞)			
	Modos del flash	· Reducción de ojos rojos · Flash automático · Flash de relleno · Flash de relleno y control de contraluz · Flash de relleno y reducción de ojos rojos · Flash desconectado			
	Modo de autofocus	· Enfoque automático active			
FECHA Y TÍTULO (Sólo modelo Q.D.)		Ajuste de la fecha o la hora - 5 formatos diferentes (La cámara ajustará la fecha automáticamente hasta el año 2099.) Impresión de títulos - 7 títulos diferentes			
FUENTE DE ENERGÍA		Una pila de litio de 3 V (CR 2)			
DIMENSIONES (ancho x alto x fondo)		116.5 x 68.5 x 46.5 mm / 4.59 x 2.69 x 1.81 in.			
PESO		210 g / 7.4 onz. (sin pila)			

- Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Todos los datos están basados en los métodos de ensayo standard de SAMSUNG.

CHECKING THE CAMERA

●Checking the shutter condition

- You can check the condition of the shutter by pressing it.
There will be a short “click” sound.

●Checking the irises

- After removing the back cover of the camera, it is normal to see the closed lens opening up when you press the shutter.
- The irises will adjust depending on the light condition.
Dim light will cause them to open wide; bright light will cause the narrowing of the irises.

- If the irises were opened before pressing the shutter or cannot be opened, the irises are not operating properly.

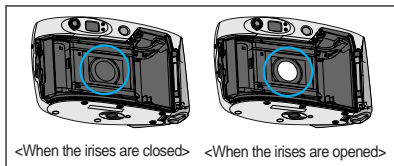
●Film transferring device

- It is normal to hear the motor running after you open and close the camera cover.
- It is normal to hear the motor running after you press the Mid-roll rewinding button.
- After examining the Mid-roll rewinding condition, set the camera to the default state and check other functions.

●Flash Activation

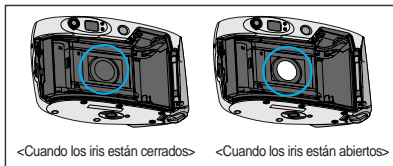
- Check the Auto Flash Mode indoors.

- ※ It is important to check your camera whether it works normally, prior to an up-coming event, to prevent unexpected trouble resulting from the camera does not work properly on the day of the event.



CONTROL DEL EQUIPO FOTOGRÁFICO

- Es**
- Comprobar las condiciones del obturador
 - Puede comprobar las condiciones del obturador apretándolo. Se deberá oír un breve “click”.
 - Control de los iris
 - Después de quitar la tapa posterior de la cámara, es normal ver que el objetivo cerrado se abre cuando aprieta el obturador.
 - Los iris se regulan en función de las condiciones de luz. La oscuridad los hará abrir completamente; la luz brillante causará el estrechamiento.
 - Si los iris estaban abiertos antes de apretar el obturador o no se abren, significa que no funcionan correctamente.
 - Dispositivo de rebobinado del rollo
 - Es normal sentir el motor funcionando después de abrir y volver a cerrar la tapa de la cámara.
 - Es normal sentir el motor que funciona después de haber apretado el pulsador de rebobinado de la película en mitad del rollo.
 - Después de haber examinado la condición de rebobinado de la película en mitad del rollo, llevar la cámara a condiciones normales (default) y verificar las otras funciones.
 - Activación del flash
 - Verificar la función flash automático en lugar cerrado.
- ※ Es importante que controle su cámara antes de utilizarla para evitar cualquier daño psicológico o económico en el caso que la cámara no funcionase correctamente el día en que se desea utilizarla.



MEMO



A series of horizontal dotted lines for writing, starting from the end of the thick line under 'MEMO' and extending across the page.



SAMSUNG

SAMSUNG TECHWIN CO., LTD.
OPTICS & DIGITAL IMAGING DIVISION
145-3, SANGDAEWON 1-DONG, JUNGWON-
GU, SUNGNAM-CITY, KYUNGKI-DO, KOREA 462-121
TEL : (82) 31-740-8086, 8088, 8090, 8092, 8099
FAX : (82) 31-740-8398, 8399

SAMSUNG OPTO-ELECTRONICS AMERICA, INC.
HEADQUARTERS
40 SEAVIEW DRIVE, SECAUCUS, NJ07094
TEL : (1) 201-902-0347
FAX : (1) 201-902-9342

WESTERN REGIONAL OFFICE
18600 BROADWICK ST.,
RANCHO DOMINGUEZ, CA 90220
TEL : (1) 310-537-7000
FAX : (1) 310-537-1566

SAMSUNG OPTO-ELECTRONICS UK LTD.
SAMSUNG HOUSE, 3 RIVERBANK WAY,
GREAT WEST ROAD, BRENTFORD,
MIDDLESEX, TW8 9RE, U.K.
TEL : (44) 20-8232-3280
FAX : (44) 20-8569-8385

SAMSUNG OPTO-ELECTRONICS GMBH
SAMSUNG HAUS
AM KRONBERGER HANG 6, 65824 SCHWALBACH,
GERMANY
TEL : (49) 6196-66 53 03
FAX : (49) 6196-66 53 66

SAMSUNG FRANCE S.A.R.L.
BP 51 TOUR MAINE MONTPARNASSE 33,
AV .DU MAINE 75755,
PARIS CEDEX 15, FRANCE
TEL : (33) 1-4279-2282/5
FAX : (33) 1-4320-4510

SAMSUNG TECHWIN MOSCOW OFFICE
KORP. 14 37-A LENNINGRADSKY PRO-KT
MOSCOW, 125167, RUSSIA
TEL : (7) 095-258-9296, 9298, 9299
FAX : (7) 095-258-9297

TIANJIN SAMSUNG OPTO-ELECTRONICS CO.,LTD.
7 PINGCHANG ROAD NANKAI DIST., TIANJIN
P.R CHINA
POST CODE:300190
TEL : (86) 22-2761-8867
FAX : (86) 22-2761-8864

* Internet address - [http : //www.samsungcamera.com/](http://www.samsungcamera.com/)



The CE Mark is a Directive conformity
mark of the European Community (EC)

6806 -1313